

أسلوب أداء مؤلفات التانجو عند فيليكس ماجليو
(باتشو) والاستفادة منها لدارسي آلة البيانو

د/ نجوى أحمد رستم بسطاوي محمود

مدرس آلة البيانو بقسم التربية الموسيقية – كلية التربية النوعية
جامعة القاهرة



مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية

معرف البحث الرقمي DOI: 10.21608/JEDU.2024.291263.2055

المجلد العاشر العدد 52 . مايو 2024

الترقيم الدولي

P-ISSN: 1687-3424 E- ISSN: 2735-3346

موقع المجلة عبر بنك المعرفة المصري <https://jedu.journals.ekb.eg/>

موقع المجلة <http://jrfse.minia.edu.eg/Hom>

العنوان: كلية التربية النوعية . جامعة المنيا جمهورية مصر العربية



أسلوب أداء مؤلفات التانجو عند فيليكس ماجليو (باتشو)

والاستفادة منها لدارسي آلة البيانو

م.د/ نجوى أحمد رستم بسطاوي *

مقدمة:

يعتبر القرن العشرين عصر الاتجاهات الحديثة في الموسيقى بجميع أنواعها، وبعد أن قام جيل جديد من المؤلفين الموسيقيين بتطوير واستحداث الأساليب الموسيقية والبعد عن الرومانتيكية المليئة بالعاطفة والانفعال¹، وفي ظل التطورات التي طرأت على موسيقى القرن العشرين تم ظهور نوع جديد من الموسيقى تتمايل معه العقول والأجسام عند سماعها فتم انتشار عدة رقصات موسيقية منها رقصة التانجو والجاز والزومبا والسامبا، وتعتبر صيغة الرقصات من أهم الصيغ الموسيقية عند مؤلفي آلة البيانو خاصةً والموسيقى عامةً، لأنها تركز على عدة عناصر أساسية أولها الزمن ثم اللحن والهارموني والإيقاع، وتحتوي أيضاً على تقنيات عزفية حديثة.²

وتعتبر رقصة التانجو من أشهر الرقصات الشعبية المميزة التي لاقت رواجاً كبيراً بين الشعوب المختلفة وهي رقصة أرجنتينية أصلها أفريقي نقلت عن طريق الزواج تتميز بألحان عذبة لاستخدامها السلام الصغيرة بتنوعاتها وتؤدي ببطء مع التشديد في الأداء على الضغوط الإيقاعية داخل كل مازورة، بجانب مصاحبة مميزة،³ ويوجد أنواع عديدة للتانجو، ومن أهم مؤلفي موسيقى التانجو أنجيل فيلودو Angel Villoldo ، أستور بيازولا Astor Pantaleon Piazzolla، خوان فيليكس ماجليو (باتشو)

* - مدرس آلة البيانو - بكلية التربية النوعية - جامعة القاهرة.

1- عواطف عبد الكريم: "محيط الفنون"، الجزء الثاني، دار المعارف، القاهرة، 1970م، ص316 بتصرف.
2- عزيز الشوان: "الموسيقى تعبير نظمي ومنطقي"، الهيئة العامة المصرية للكتاب، القاهرة، 1986م، بتصرف.
3- أحمد بيومي: القاموس الموسيقي، الهيئة العامة للمركز الثقافي القومي، دار الأوبرا المصرية، القاهرة، 1992م، ص324، بتصرف.

Juan Felix Maglio (Pacho) (موضوع البحث).

مشكلة البحث

على الرغم من احتواء مؤلفات موسيقي التانجو على أساليب عزفية حديثة ومختلفة، وألحان جذابة تتميز بطابع خاص، وتعتبر من الرقصات الشعبية المميزة التي لاقت رواجاً كبيراً بين الشعوب المختلفة، إلا أن الباحثة لاحظت ندرة تناول مؤلفات موسيقي التانجو في المناهج الدراسية لآلة البيانو، مما دعى الباحثة للاستفادة من هذه المؤلفات وتذليل ما بها من صعوبات وذلك للمساهمة في طرح مؤلفات متنوعة لدارسي آلة البيانو.

أهداف البحث

- التعرف على الخصائص الفنية لمؤلفات التانجو عند فيليكس ماجليو Felix Maglio (Pacho).
- تحديد الصعوبات العزفية داخل المؤلفات مع تقديم الحلول المناسبة لتذليل تلك الصعوبات.

أهمية البحث

تكمن أهمية البحث من خلال التحليل العزفي وتحديد التقنيات وتذليلها مما يؤدي إلى تفهم أسلوب التانجو وتحسين أداء الطالب.

تساؤلات البحث

- ما أسلوب فيليكس باتشو Felix (Pacho) في أداء مؤلفات التانجو؟
- ما الصعوبات العزفية داخل المؤلفات وكيفية تذليلها؟

إجراءات البحث

1- منهج البحث

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى) الذي يتناول طبيعة الظاهرة موضوع البحث، ويشمل ذلك تحليل بياناتها وبيان العلاقة بين مكوناتها.¹

2- عينة البحث

مقطوعات مختارة للمؤلف خوان فيليكس ماجليو (باتشو) لمؤلفات التانجو

- Sabado Ingles (Gran Tango Milonga)

- Margot (Tango Sentimental)

3- حدود البحث

- حدود زمنية : أوائل القرن العشرين

4- أدوات البحث

- مدونات موسيقية. (ملحق 1)

- استمارة استطلاع آراء الأساتذة القائمين على تدريس آلة البيانو على اختيار

العينة ومدى ملائمتها لمرحلة البكالوريوس. (ملحق 2)

- استمارة استطلاع آراء الأساتذة القائمين على تدريس آلة البيانو في تحديد

مدى ملائمة التدريبات والإرشادات العزفية المقترحة من قبل الباحثة لتذليل

الصعوبات العزفية التي تشتمل عليها عينة البحث. (ملحق 3)

مصطلحات البحث

Tango التانجو

هي رقصة أرجنتينية أصلها أفريقي نقلت عن طريق الزوج ميزانها ثنائي تؤدي ببطء وتعتمد على الألحان العذبة بجانب مصاحبة مميزة، بدأ ظهورها في أوائل القرن العشرين.²

1- آمال صادق ، فؤاد أبو حطب : " مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي في العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية "، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، 1991م .

2 - Sadie, Stanly: The Grove Dictionary of Music and Musician, Macmillan Publishers, London, 2001, P.72

أسلوب أداء Performance Style

هو الأداء المميز لعزف المؤلفات الموسيقية أداءً واضحاً يميز بها أسلوب كل مؤلفة مع الاحتفاظ بسمات كل عصر.¹

وينقسم البحث إلى جزئين:

- أولاً: الدراسات السابقة والجانب النظري.
- ثانياً: الجانب التطبيقي.

الدراسات السابقة:

تعتبر الدراسات السابقة مصدراً هاماً للمعرفة، فهي تساعد على تعميق رؤية الباحثين لبحوثهم إلى جانب إمدادهم بالمعلومات التي تعينهم على تحقيق أهدافهم، وقد قامت الباحثة بالإطلاع على دراسات سابقة ترتبط بموضوع البحث الراهن وهي كالتالي:

الدراسة الأولى بعنوان " أسلوب أداء رقصة التانجو عند استور بيازولا " ²

هدفت هذه الدراسة إلى التعرف على الخصائص الفنية لمؤلفتي التانجو عند استور بيازولا، كما هدفت إلى تحديد الصعوبات الأدائية مع تقديم الحلول المناسبة لتذليل تلك الصعوبات، واتبعت الباحثة المنهج الوصفي، وقد أسفرت النتائج إلى استخدام استور بيازولا في مؤلفاته تعبيرات أدائية ولحنية ، استخدام إيقاعات بسيطة غير معقدة، التحويل بين السلالم القريبة، استخدام النبر القوي لإبراز لإيقاع التانجو.

الدراسة الثانية بعنوان " أسلوب أداء التانجو الأرجنتيني لكارلوس جارديل والاستفادة منه في تدريس آلة البيانو " ³

-
- 1- أحمد بيومي : القاموس الموسيقي، مرجع سابق، ص324، بتصرف.
 - 2- إسراء وجيه عبد السلام : بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد الخمسون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، يوليو 2023م.
 - 3- حسام حسن أبو السعود : بحث منشور، مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية، المجلد التاسع، العدد الخامس والأربعون، جامعة المنيا، مارس 2023م.

هدفت هذه الدراسة إلى تحديد الخصائص الفنية والصعوبات الأدائية والتقنيات العزفية لموسيقى القرن العشرين المتمثلة في أغاني التانجو الأرجنتيني عند كارلوس جارديل، كما هدفت إلى إيجاد الحلول المناسبة للتغلب على الصعوبات التقنية من خلال الإرشادات والتدريبات المقترحة، واتبع الباحث المنهج الوصفي، وقد أسفرت النتائج في معرفة التقنيات العزفية ووضع إرشادات وتمارين لتذليلها.

الدراسة الثالثة بعنوان " تاريخ نشأة موسيقى التانجو والعوامل المؤثرة في تطورها " ¹
هدفت هذه الدراسة إلى تسليط الضوء على أهمية دراسة ومعرفة تاريخ تطور ونشأة موسيقى التانجو ومدى تأثيرها على الشعب الأرجنتيني، كما هدفت إلى معرفة مدى تأثير موسيقى التانجو على تغير اتجاه المؤلفين والعازفين والبحث عن تعبيرات وطرق مختلفة في الأداء، واتبعت الباحثة المنهج الوصفي ، وقد أسفرت النتائج إلى اختلاف رقصة التانجو عن أي رقصة وذلك بسبب إدخال عنصر الارتجال حيث كان بمثابة عامل مؤثر على الرقص الثنائي في القرن العشرين، وتعد موسيقى التانجو من السمات الأكثر تأثيراً على الشعب الأرجنتيني.

الدراسة الرابعة بعنوان " أسلوب أنجل فيلودو Angel Villoldo على آلة البيانو في قالب التانجو " ²

هدفت هذه الدراسة إلى معرفة عناصر وأنواع موسيقى التانجو، كما هدفت إلى تحديد أسلوب أنجل فيلودو في مؤلفات التانجو، واتبع الباحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى)، وقد أسفرت النتائج إلى استخدام أنجل في مؤلفاته إيقاعات بسيطة والتحويل

¹ - رنا حجاج محمد عيد : بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد السابع والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، يناير 2022م.

² - طاهر ماهر أبو السعود : بحث منشور، المؤتمر العلمي الثامن والدولي السادس، جامعة عين شمس يونيو 2021م.

المستمر بين السلام القريبة، كما أنه قام بتدوين أجزاء للعزف لآلات أخرى داخل نوتة البيانو.

الدراسة الخامسة بعنوان " برنامج مقترح لتنمية مهارات الأداء لدارسي آلة البيانو باستخدام مؤلفات التانجو عند "إرنستو الناصرة"¹

هدفت هذه الدراسة إلى دراسة أسلوب أداء موسيقى التانجو عند المؤلف البرازيلي " إرنستو الناصرة " على آلة البيانو من خلال التحليل النظري والأداء العزفي لها، كما هدفت لإعداد برنامج مقترح لتنمية مهارات الأداء لدارسي آلة البيانو باستخدام مؤلفات التانجو عند " إرنستو الناصرة، وتحديد الصعوبات العزفية مع وضع تدريبات مقترحة وإرشادات عزفية، واتبعت الباحثة المنهج التجريبي، وقد أسفرت النتائج إلى أن مؤلفات التانجو عند إرنستو الناصرة تحقق كثير من التقنيات التي تكسب الدارس كثير من مهارات الأداء العزفي لآلة البيانو.

الدراسة السادسة بعنوان

" Piazzolla Tango Etude no.3 Interpretation in practice "²

" أسلوب أداء دراسة التانجو 3 عند بيازولا "

هدفت هذه الدراسة إلى التعرف على أسلوب أداء التانجو عند بيازولا عن طريق جمع المعلومات من خلال التحليل الشكلي والموضوعي للمؤلفة، واتبع الباحث المنهج الوصفي، وقد أسفرت النتائج إلى استخدام استور بيازولا في مؤلفاته تعبيرات أدائية ولحنية، استخدام إيقاعات بسيطة غير معقدة، التحويل بين السلام القريبة، استخدام النبر القوي لإبراز لإيقاع التانجو.

¹ - يمنى مجدي محمد السيد : رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية النوعية، جامعة القاهرة، 2018م.

² - Josephine Lagerlow : A thesis submitted for the degree of Master of philosophy, at the University of Queensland in 2017.

الدراسة السابعة بعنوان

"The Argentine Tango as a Discourse Tool and Agent of Social Empowerment: Buenos Aires, 1880 – 1955"¹

"التانجو الأرجنتيني كأداة للحديث وعامل للتواصل الاجتماعي : بونيس آيرس

1880 – 1955"

هدفت هذه الدراسة إلى دراسة التانجو الأرجنتيني ومراحل تطوره، وأهم المؤلفين الأرجنتينيين له، وكيفية استخدامه كوسيلة للتواصل الاجتماعي في بلدة بونيس آيرس، واتباع الباحث المنهج التاريخي الوصفي، وقد أسفرت النتائج إلى تحديد أهم سمات التانجو الأرجنتيني في بونيس آيرس وتحديد أهم مراحل تطوره واستخدامه كوسيلة للتعبير والتواصل الاجتماعي.

تعقيب الباحثة على الدراسات السابقة

أتفق البحث الحالي مع الدراسات السابقة في معرفة أسلوب أداء مؤلفات التانجو لموسيقى القرن العشرين ومعرفة السمات والخصائص الفنية له، ولكن اختلفت هذه الدراسات عن بعضها في اختيار المؤلف الموسيقى حيث اهتمت الدراسة الأولى بمؤلفات التانجو عند استور بيازولا Astor Pantaleon Piazzolla، بينما اتجهت الدراسة الثانية لمعرفة موسيقى التانجو عند كارلوس جارديل Carlos Gardel، أما الدراسة الثالثة اهتمت بنشأة موسيقى التانجو والعوامل المؤثرة في تطورها، وركزت الدراسة الرابعة عند انجل فيلودو Angel Villoldo، بينما الدراسة الخامسة اتكلمت عن ارنستو الناصرة Ernesto Bazaret، وتناولت الدراسة السادسة مؤلفات التانجو عند بيازولا أيضاً، بينما الدراسة السابعة ركزت مراحل تطور التانجو، بينما اهتم البحث الحالي أسلوب أداء موسيقى التانجو عند جوان فيليكس ماجليو (باتشو) Pacho لتحسين الأداء لدارسي آلة البيانو.

¹ - Lorena Elizabeth Tabaris : Master of arts, The University of Texas at El Paso, December 2014.

الجانب النظري

أولاً: التانجو Tango

يعد التانجو من أكثر الرقصات تأثيراً في موسيقى القرن العشرين وهو رقصة أرجنتينية تتميز بميزان ثنائي يؤدي ببطء، وألحانه عذبة، وإيقاعاته بسيطة ويعتمد على فكرة الإيقاع المستمر في المصاحبة طوال المؤلفات.

أساليب أداء مؤلفات التانجو

1- من حيث الإيقاع

يتميز إيقاع التانجو بوجود نمط يستند عليه وله عدة أشكال منها :-

- إيقاع تنويجات الهابانيرا 
- إيقاع من كوبا ويسمى الهافاني 

2- من حيث اللحن

تعتمد بعض رقصات التانجو على السلالم الصغيرة الهارمونية وتميل ألحانها إلى استخدام الكروماتيكية بكثرة.

3- من حيث التألفات

تتميز رقصات التانجو بالتألفات البسيطة وتعتمد على التألف الأساسي في السلم الصغير بكثرة في تألف الدرجة الأولى والرابعة والخامسة بسبعتها والسادسة وتتواجد التألفات بكثرة في الخط اللحني الباص¹.

أنواع موسيقى التانجو

1- التانجو الأندلسي

مستمد التانجو الأندلسي من موسيقى الفلامنكو ويعتمد على إيقاع الهابانيرا.

¹ - إسراء وجيه عبد السلام: أسلوب أداء رقصة التانجو عند استور بيازولا، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد 50، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، يوليو 2023م، ص 63، 64.

2- تانجو الهابانيرا

اسم مشتق من العاصمة الكوبية لهافانا، وانتشرت هذه الرقصة في أسبانيا وأوروبا بعد انهيار التانجو الأندلسي، وقام الأفارقة بتطوير الشكل الإيقاعي للهابانيرا وذلك من خلال الاهتمام بالميزان الثنائي وتأخير النبر وإضافة الإيقاعات المنقوطة والاعتماد على فكرة الإيقاع المستمر طوال المؤلفة .Ostinato Rhythm

3- تانجو الميلونجا

ويوجد منها نوعين ميلونجا غنائية وميلونجا راقصة، وتعتمد الميلونجا الراقصة على الميزان الثنائي وتأخير النبر.

4- تانجو رومانزا

وهي من أفضل الرقصات الرومانسية وتنقسم إلى نوعين إما غنائية أو آلية. ❖ ويوجد أنواع أخرى للتانجو مثل التانجو الأمريكي والتانجو الفنلندي والتانجو الأورجواي والبرازيلي والأرجنتيني ويعد التانجو الأرجنتيني أشهرهم.¹

ومن أهم مؤلفي موسيقى التانجو

| م | اسم المؤلف | الجنسية | ميلاده ، وفاته |
|---|---|----------|----------------|
| 1 | أنجيل فيلودو Angel Villoldo | أرجنتيني | 1861 - 1919 |
| 2 | ارنستو الناصرة Ernesto Bazareth | برازيلي | 1863 - 1934 |
| 3 | خوان فيلكس ماجليو (باتشو) Juan Felix Maglio (Pacho) (موضوع البحث) | أرجنتيني | 1880 - 1934 |
| 4 | كارلوس جارديل Carlos Gardel | فرنسي | 1890 - 1935 |

¹ - Alejo Caipenier: "Music in Cuba", Minneapolis, University of Minnesota, 2001, P.249.3

| م | اسم المؤلف | الجنسية | ميلاده ، وفاته |
|----|--|----------|----------------|
| 5 | إدواردو أرولاس Eduardo Arolas | أرجنتيني | 1892 - 1924 |
| 6 | فرانسيسكو دي كارو Francisco De Caro | أرجنتيني | 1898 - 1976 |
| 7 | خوان دي أرينزو Juan D. Arienzo | أرجنتيني | 1900 - 1976 |
| 8 | أوزفالدو بوجليز Osvaldo Pugliese | أرجنتيني | 1905 - 1995 |
| 9 | آستور بانتاليون بيازولا Astor Pantaleon Piazzolla | أرجنتيني | 1921 - 1992 |
| 10 | خوان ماريا سولاري Juan Maria Solare | أرجنتيني | 1966 |

جدول (1) يوضح أهم مؤلفي موسيقى التانجو

ثانياً: خوان فيليكس ماجليو باتشو

Juan Felix Maglio (Pacho)



ولد المؤلف الموسيقي خوان فيليكس ماجليو الأرجنتيني في حي باليرمو ببوينس آيرس في 18 نوفمبر 1880م وتوفي في نفس المدينة عام 14 يوليو 1934م، وكان له مسيرة مهنية طويلة و متميزة كمؤلف وعازف باندونيون¹ ومديراً للأوركسترا، وكان معروف في عالم التانجو باسم "باتشو".

كان والده عازفاً لآلة الباندونيون، واجتذب باتشو لهذه الآلة منذ الصغر وذلك عندما سمع والدهم يعزف على تلك الآلة الألمانية والتي أصبحت الأكثر شيوعاً لموسيقى التانجو بعد ذلك، بدأ ماجليو يلعبها سراً وعندما اكتشف والده أطلق عليه لقب

¹ - آلة الباندونيون هي آلة ألمانية عبارة عن أوكورديون صغير يمسك باليدين ويعزف من خلال الفم وأزراره على الجانبين وتعد من أهم الآلات الموسيقية في عزف موسيقى ورقصات التانجو.

"بازو" أي مجنون بالإيطالية ولكن لم يتمكن زملاء ماجليو من نطق هذه الكلمة بشكل صحيح وأطلقوا عليه "باتشو" وأصبح مشهوراً بهذا اللقب أكثر من اسمه الحقيقي.¹ بدأ ماجليو بالعزف على آلة صغيرة مكونة من 13 صوتاً وكانت هدية من والده وعندما بدأ التعليم الرسمي للآلة انتقل إلى آلة أخرى بها 35 صوتاً وكان معلمه لويس ألميدا، وانتقل على التوالي إلى الآلات ذات 44، 52، 65، 71 مفتاحاً حتى وصل إلى الآلة ذات 75 صوتاً.

وعندما أصبح عمره 18 عاماً بدأ يتلقى دروساً على يد دومينغو سانتا كروز وذلك عام 1898 ، وبعد عام ظهر لأول مرة كعازف في مقهى باراكاس مع الثلاثي الذي أكمله جوليان أوردابيلتيا على الكمان ولوتشيانو ريوس على الجيتار، وفي عام 1903م قام بتجميع فرقة رباعي وظلت هذه الفرق تسمى بتشكيلات باتشو لسنوات عديدة.²

وفي عام 1912 قام باتشو بمحاولاته الأولى في التأليف وألف أول رقصة للتانجو وكانت بعنوان El Zurdo، ثم قام بعد ذلك بتأليف العديد من مؤلفات التانجو منها: Un - Quasi nada - Armenonville - Chile - Tango Argentino Copo de - Amedia noche - El lloron - La Chacarera - Copetine nieve وأصبح باتشو أحد أهم الموسيقيين الذين ساعدوا على نشر شعبية التانجو.

وفي عام 1920م قام باتشو بتجميع أوركسترا جديدة تماشياً مع العصر، وامتلك باتشو تقنية رائعة في الأسلوب الموسيقي وأعطى تشكيلاته الاوركستراليه أسلوباً دقيقاً مع اختياره للعنصر الإيقاعي المفضل لدى الجمهور عند شراء التسجيلات.

سجل باتشو طوال حياته المهنية ما يقرب عن 900 أغنية غالبيتها العظمى للآلات الموسيقية، وقبل وفاته بثلاث أشهر تمكن من التسجيل للمرة الأخيرة لأغنية

¹ - <https://elportaldetango.com/juan-fielix-magilo>.

² - <https://semanariodejunin.com.ar/nota/juan-fielix-tango>.

Que esperanza وهي مقطوعة موسيقية له، توفى باتشو وظل العديد من مقطوعات التانجو الغير منشورة على مكتبه.¹

الجانب التطبيقي

إجراءات البحث:

- 1- قامت الباحثة بتحليل المقطوعات تحليل بنائي أولاً ثم تحليل عزفي مع تحديد الصعوبات العزفية.
- 2- وضع إرشادات عزفية وتدريبات مقترحة من قبل الباحثة لكل صعوبة عزفية.
- 3- إعداد استمارة استطلاع آراء الأساتذة القائمين على تدريس آلة البيانو في اختيار العينة ومدى ملائمتها لمرحلة البكالوريوس الفرقة الثالثة والرابعة. (ملحق 2) ومن خلال عرض العينة على الأساتذة الخبراء تم اختيار العينة الأولى والثانية بنسبة 90% بينما تم حذف العينة الثالثة. (ملحق 1)
- 4- استمارة استطلاع آراء الأساتذة القائمين على تدريس آلة البيانو في تحديد مدى ملائمة التدريبات والإرشادات العزفية المقترحة من قبل الباحثة لتذليل الصعوبات العزفية التي تشتمل عليها عينة البحث. (ملحق 3)

المقطوعة الأولى

Sabado Ingles (Gran Tango Milonga)

السبت الإنجليزي (جران تانجو ميلونجا)

أولاً: التحليل البنائي

- السلم : صول / الصغير (وانتقل إلى سلالم مختلفة وانتهى في سلم ري الكبير)
- الميزان : $\frac{2}{4}$
- السرعة : غير محددة (وتقترح الباحثة عزف هذه المقطوعة على سرعة 90 = $\frac{1}{4}$).
- الطول البنائي : 51 مازورة.

¹ - <https://m.workplace.com/tangologio>.


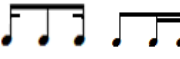


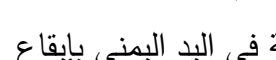
• الصيغة : حرة.

- القسم الأول A : من م¹ - م¹⁶
- القسم الثاني B : من م¹⁷ - م³⁵
- القسم الثالث C : من م³⁶ - م⁵¹

ثانياً: التحليل العزفي

- القسم الأول (A) من م¹ - م¹⁶ ينتهي بقله تامة في سلم صول الصغير، ويتكون من جملتين

الجملة الأولى : من م¹ : م⁸ وتنقسم إلى عبارتين

- العبارة الأولى : من م¹ : م⁴ بدأت بأوكتافات هارمونية في اليدين بإيقاع  يليها تسلسل سلمي صاعد ثم تألف مفكك هابط في اليد اليمنى بإيقاع  يسبقه حلية الأتشيكاتورا الثلاثية .
- العبارة الثانية: من م⁴: م⁸ بدأت بقفزة ثلاثة هابطة مع استخدام حلية الموردينت  يليها تألفات رأسية في اليد اليمنى بإيقاع 



شكل (1) يوضح الجملة الأولى من م¹ : م⁸

الجملة الثانية : من م 8 : م 16 وتنقسم إلى عبارتين

- العبارة الأولى : من م 8 : م 12 وهي تكرر كامل للعبارة الثانية من الجملة الأولى.
- العبارة الثانية : من م 13 : م 16 وهي تكرر للعبارة الأولى من الجملة الأولى.



شكل (2) يوضح الجملة الثانية من م 8 : م 16

• الإيقاع المميز للقسم الأول (A) :

- تميزت اليد اليسرى بإيقاع الهافاني
- بينما تميزت لليد اليمنى ،
- المصاحبة : أوكتافات رأسية وتألقات هارمونية بإيقاع ثابت أوستيناتو
- الحليات المستخدمة : حلية الأتشيكاتورا الثلاثية ، حلية الموردينت ، حلية الأريجيرو

• التعبيرات اللحنية : (FF، PP، ^)

- (FF) Fortissimo وتعني العزف بشدة أكثر
- (PP) Pianissimo وتعني العزف بصوت خافت جداً
- (^) Accent وتعني العزف بنبر قوي

• الصعوبات العزفية :

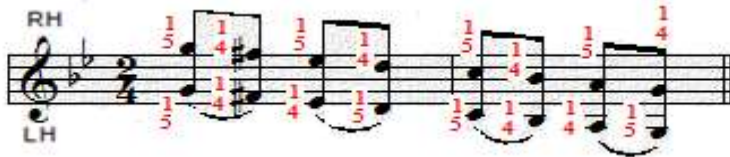
1- صعوبة الأوكتافات

- ظهرت الأوكتافات الهارمونية لليد اليمنى في م 1 ، م 2 ، م 13 ، م 14 ، بينما ظهرت لليد اليسرى في م 1 : م 16



شكل رقم (3) يوضح الأوكتافات لليدين

لتذليل تلك الصعوبة تقترح الباحثة التدريب الآتي:



تدريب رقم (1) أداء مسافة الأوكتافات لليدين

- التدريب مع الالتزام بتزقيم الأصابع المدونة من قبل الباحثة.

2- صعوبة حلية الأتشيكاتورا الثلاثية

- ظهرت حلية الأتشيكاتورا على ثلاث نغمات لليد اليمنى في م 3 ، م 15



شكل رقم (4) يوضح حلية الأتشيكاتورا في اليد اليمنى

- تقترح الباحثة أن يعزف اللحن الأساسي بدون الحلية أولاً ثم إدخال الحلية على اللحن.

- يتم التدريب على الحلية ببطء عدة مرات ثم التدرج في السرعة حتى الوصول إلى السرعة المطلوبة.

ولتذليل تلك الصعوبة تقترح الباحثة التدريب الآتي:

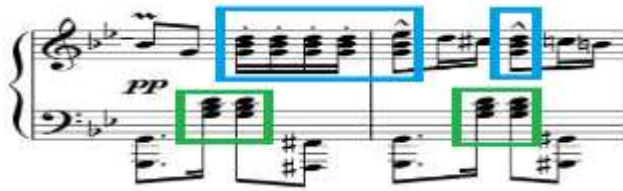


تدريب رقم (2) أداء حلية الأتشيكاتورا لثلاث نغمات

3-صعوبة التالقات

- ظهرت (التالقات الثلاثية) لليد اليمنى في م 4 ، م 5 ، م 7 : م 9 ، م 11 ، بينما ظهرت لليد اليسرى في م 4 : م 12

- ظهرت (التالقات الرباعية) لليد اليمنى في م 16 ، بينما ظهرت لليد اليسرى في م 3 ، م 15



شكل رقم (5) يوضح التالقات لليدين

- تقترح الباحثة عزف التالقات منفردة أولاً ثم مجمعة، وعند عزفها هارمونياً لابد أن تسمع نغماتها بقوة واحدة.

ولتذليل تلك الصعوبة تقترح الباحثة التدريب الآتي:



تدريب رقم (3) أداء التالقات لليدين

4- صعوبة حلية الموردينت

- ظهرت حلية الموردينت (**) لليد اليمنى في م 4 ، 8م



شكل رقم (6) يوضح حلية الموردينت لليد اليمنى

- تقترح الباحثة التدريب على الحلية بزمن بطيء أولاً وبالأصابع المناسبة حتى تتمكن من أدائها ثم التدرج في السرعة.

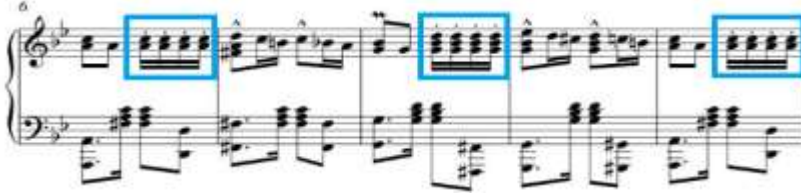
ولتذليل تلك الصعوبة تقترح الباحثة التدريب الآتي:



تدريب رقم (4) أداء حلية الموردينت لليد اليمنى

5- صعوبة العزف المتقطع Staccato

- ظهر العزف المتقطع Staccato لليد اليمنى في م 4 ، 6م ، 8م ، 10م



شكل رقم (7) يوضح العزف المتقطع Staccato لليد اليمنى

إرشادات العزف المتقطع Staccato

- يراعي عند العزف المتقطع رفع اليد أو الأصابع عن لوحة المفاتيح وليس زحلقة الإصبع على النغمة.
- عند عزف التالف المتقطع يجب أن تسمع الثلاث نغمات في آن واحد ووقت واحد.

6- صعوبة مسافات الثالثات الهارمونية

- ظهرت المسافات الهارمونية (مسافة الثالثة) لليد اليمنى، في م6 ، 8م ، 10م



شكل رقم (8) يوضح مسافات الثالثات الهارمونية لليد اليمنى

ولتذليل تلك الصعوبة تقترح الباحثة التدريب الآتي:



تدريب رقم (5) أداء مسافة الثالثات الهارمونية لليد اليمنى

- ترى الباحثة أهمية الالتزام بتقويم الأصابع، كما يجب أن تعزف النغمتين بقوة واحدة وطرق النغمتين معاً حتى لا تسمع نغمة بعد الأخرى.

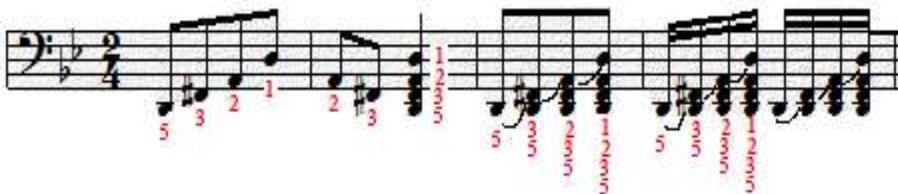
7- صعوبة حلية الأريبيجيو

- ظهرت حلية الأريبيجيو لليد اليسرى في م15



شكل رقم (9) يوضح حلية الأريبيجيو لليد اليسرى




- تقترح الباحثة التدريب على الحلية بزمن بطيء أولاً وبالأصابع المناسبة حتى تتمكن من أدائها ثم التدرج في السرعة.



تدريب رقم (6) أداء حلية الأريجييو لليد اليسرى

- القسم الثاني (B) من م17 : 34 ينتهي بقله تامة في سلم صول الكبير، ويتكون من جملتين



الجملة الأولى : من م17 : م24¹ وتنقسم إلى عبارتين

- العبارة الأولى : من م17 : م20¹ بدأت بتألفات هارمونية رأسية بإيقاع  ثم مسافة ثلاث هارمونية بإيقاع  لليد اليمنى.
- العبارة الثانية : من م20 : م24¹ بدأت بقفزة صاعدة ثم تسلسل كروماتي وسلم هابط بإيقاع  لليد اليمنى.



شكل (10) يوضح الجملة الأولى للقسم الثاني من م17 : م24¹

الجملة الثانية : من م24² : م34 وتنقسم إلى عبارتين

- العبارة الأولى : من م24² : م28¹ وهي تكرار كامل للعبارة الأولى من الجملة الأولى للقسم الثاني B
- العبارة الثانية : من م28² : م34 وهي عبارة مطولة بالتكرار والتتابع حيث تكررت 29م في 30م مع تغيير التألف في البداية بإيقاع  وتتابع في 31م في 32م، 33م بإيقاع 



شكل (11) يوضح الجملة الثانية للقسم الثاني من م² 24 : م² 34

• الإيقاع المميز للقسم الثاني (B) :

- تميزت اليد اليسرى بإيقاع الهافاني
- بينما تميزت لليد اليمنى بإيقاع

• المصاحبة : تألفات هارمونية بأسلوب الأريبيجيو بإيقاع ثم مسافة

ثلاثت بإيقاع يليه مسافة أوكتافات رأسية بتسلسل كروماتي صاعد وتألفات

هارمونية بإيقاع ثابت أوستيناتو

• الحليات المستخدمة : حلية الأريبيجيو

• التعبيرات اللحنية : (F / P / ^)

- (F) Forte تعنى العزف بشدة
- (P) Piano تعنى العزف بصوت خافت
- (^) Accent تعنى العزف بنبر قوي

• الصعوبات العزفية :

1- صعوبة حلية الأريبيجيو

- ظهرت حلية الأريبيجيو لليد اليسرى في م² 17 ، م² 21 ، م² 28 ، م² 29

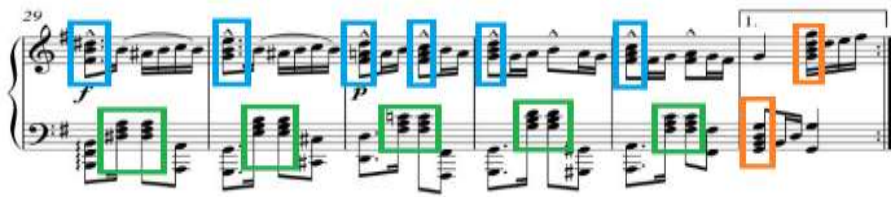


شكل رقم (12) يوضح حلية الأريجييو لليد اليسرى

- يمكن التدريب على أداء حلية الأريجييو من خلال التدريب رقم (6) المقترح من قبل الباحثة.

2- صعوبة التألفات

- ظهرت (التألفات الثلاثية) لليد اليمنى في م 17 ، م 29 : م 33 ، بينما ظهرت لليد اليسرى في م 20 : م 27 ، م 29 : م 33، كما ظهرت (التألفات الرباعية) لليدين في م 34 ، م 35

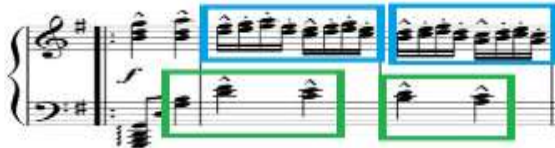


شكل رقم (13) يوضح التألفات الثلاثية والرباعية لليدين

- يمكن التدريب على أداء التألفات من خلال التدريب رقم (3) المقترح من قبل الباحثة.

3- صعوبة التألفات الهارمونية

- ظهرت التألفات الهارمونية لليد اليمنى في م 18 : م 20¹ ، م 33، بينما ظهرت لليد اليسرى في م 17 : م 19



شكل رقم (14) يوضح التألفات الهارمونية لليدين

- يمكن التدريب على أداء التألفات الهارمونية من خلال التدريب رقم (5) المقترح من قبل الباحثة.

4- صعوبة السلم الكروماتيك

- ظهر السلم الكروماتيك لليد اليمنى في م 20 : م 27



شكل رقم (15) يوضح السلم الكروماتيك لليد اليمنى



تدريب رقم (7) السلم الكروماتيك لليد اليمنى

إرشادات من قبل الباحثة لعزف السلم الكروماتيك

- معرفة الترقيم الصحيح للسلم الكروماتيك قبل العزف.
- يتم التدريب على السلم ببطء أولاً حتى يتمكن من عزفه بالسرعة المطلوبة داخل التمرين.

5- صعوبة العزف المتقطع

- ظهر العزف المتقطع لليد اليمنى في م 18 : م 27



شكل رقم (16) يوضح العزف المتقطع لليد اليمنى

- إتباع الإرشادات العزفية لشكل رقم (7) المقترحة من قبل الباحثة.

6- صعوبة الرباط اللحني Legato

- ظهر الرباط اللحني لليد اليمنى في م 28 : م 30



شكل رقم (17) يوضح الرباط اللحني لليد اليمنى

إرشادات الرباط اللحني Legato

- تعزف النغمة الأولى من الرباط اللحني بعمق ويكون العزف متصل مترابط دون أي انفصال بين النغمة والنغمة التي تليها، وترفع اليد في نهاية الرباط اللحني بخفة.

7- صعوبة مسافة الأوكتاف

- ظهرت الأوكتافات لليد اليسرى في م 20 : م 27 ، م 29 : م 35



شكل رقم (18) يوضح مسافة الأوكتاف لليد اليسرى



- يمكن التدريب على أداء مسافة الأوكتاف من خلال التدريب رقم (1) المقترح من قبل الباحثة.

- **القسم الثالث (C) من م 36 : م 51** ينتهي بقفله تامة في سلم ري الكبير، ويتكون من جملتين





شكل رقم (19) يوضح القسم الثالث (C)

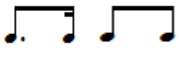
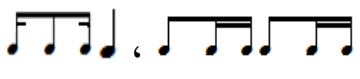

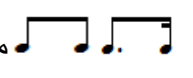
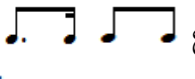

الجملة الأولى : من م36 : م42¹ وتنقسم إلى عبارتين

- العبارة الأولى : من م36 : م38 بدأت بحلية الأتشيكاتورا الثلاثية  ثم تألفات هارمونية رأسية بإيقاع  وتكررت م36،37 في م38،39 بمسافة أوكتاف هابط .
- العبارة الثانية : من م40 : م43¹ وهي تتابع للعبارة الأولى بمسافة ثانية صاعدة.

الجملة الثانية : من أناكروز م44 : م51 وتنقسم إلى عبارتين

- العبارة الأولى : من أناكروز م44 : م47¹ بدأت بتسلسل كروماتي صاعد بإيقاع  يليها تألفات هارمونية وسافة ثنائيات لحنية بإيقاع 
- العبارة الثانية : من أناكروز م48 : م51 وهي تكرر للعبارة الأولى من الجملة الثانية للقسم الثالث (C).

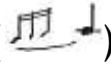
• الإيقاع المميز للقسم الثاني (C) :

- تميزت اليد اليسرى بإيقاع الهافاني 
- بينما تميزت لليد اليمنى بإيقاع  ، 
- المصاحبة : تألفات هارمونية رأسية بإيقاع  مع استخدام أسلوب الأريجيو ، ثم مسافة أوكتافات وتآلفات هارمونية بإيقاع 
- الحليات المستخدمة : حلية الأتشيكاتورا الثلاثية  ، حلية الأريجيو 
- التعبيرات اللحنية : (FF / PP / F / ^)

- (FF) Fortissimo تعني العزف بشدة أكثر
- (PP) Pianissimo تعني العزف بصوت خافت جداً
- (F) Forte تعني العزف بشدة
- (^) Accent تعني العزف بنبر قوي

• الصعوبات العزفية :

1- صعوبة حلية الأتشيكاتورا الثلاثية **acciaceatura**


- ظهرت حلية الأتشيكاتورا على ثلاث نغمات () لليد اليمنى في م 36 ، م 40 ،

م 42



شكل رقم (20) يوضح حلية الأتشيكاتورا في اليد اليمنى

- يمكن التدريب على أداء حلية الإتشيكاتورا من خلال التدريب رقم (2) المقترح من قبل الباحثة.

2- صعوبة حلية الأريجييو 

- ظهرت حلية الأريجييو لليد اليسرى في م 36 ، م 38: م 40



شكل رقم (21) يوضح حلية الأريجييو لليد اليسرى

- يمكن التدريب على أداء حلية الأريجييو من خلال التدريب رقم (6) المقترح من قبل الباحثة.

3- صعوبة التالفات

- ظهرت (التالفات الثلاثية) لليد اليمنى في م 36 : م 44 ، م 45 : م 47 ، م 49 ، م 50 ، بينما

ظهرت لليد اليسرى في م 36 : م 50، وجدت (التالفات الرباعية) لليد اليمنى في م 44،

م 48 ، بينما ظهرت لليد اليسرى في م 42

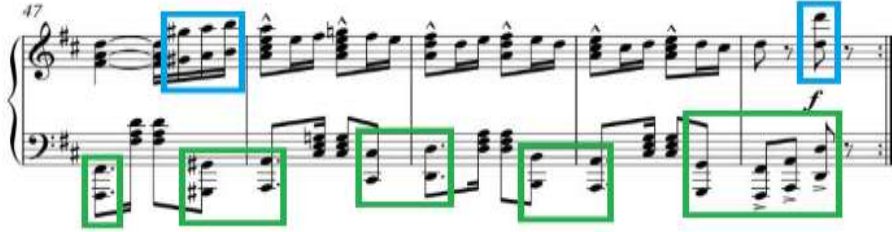


شكل رقم (22) يوضح التالقات الثلاثية والرابعة لليدين

- يمكن التدريب على أداء التالقات من خلال التدريب رقم (3) المقترح من قبل الباحثة.

4- صعوبة مسافة الأوكتاف الهارمونية

- ظهرت الأوكتافات لليد اليمنى في م47، م51، بينما ظهرت لليد اليسرى في م40: م51



شكل رقم (23) يوضح مسافة الأوكتاف لليدين

- يمكن التدريب على أداء مسافة الأوكتاف من خلال التدريب رقم (1) المقترح من قبل الباحثة.

5- صعوبة الرباط الزمني

- ظهر الرباط الزمني لليد اليمنى في م47



شكل رقم (24) يوضح الرباط الزمني لليد اليمنى

إرشادات الرباط الزمني

- ويؤدي الرباط الزمني بعزف النغمة الأولى وتظل ممتدة حتى نهاية القيمة الزمنية لهم.

Margot (Tango Sentimental)**مارجوت (تاجو عاطفي)****أولاً: التحليل البنائي**

- السلم : فا / الصغير (وانتقل إلى سلالم مختلفة وانتهى في سلم فا الكبير)
- الميزان : $\frac{2}{4}$
- السرعة : غير محددة (وتقترح الباحثة عزف هذه المقطوعة على سرعة 90 = ♩).
- الطول البنائي : 50 مازورة.
- الصيغة : حرة.

- القسم الأول A : من م 1 - م 16

- القسم الثاني B : من م 17 - م 33

- القسم الثالث C : من م 34 - م 50


ثانياً: التحليل العزفي

- القسم الأول (A) من م 1 - م 16 ينتهي بقلبه تامة في سلم فا الصغير، ويتكون من جملة واحدة.

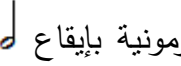
شكل رقم (25) يوضح القسم الأول (A) من م 1 - م 16

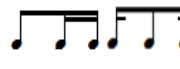
الجملة الأولى : من م 1 : م 16 وتنقسم إلى ثلاث عبارات

- العبارة الأولى : من م 1 : م 4 بدأت بقفزة خامسة هابطة ثم تسلسل سلمى

صاعد بإيقاع  ثم تسلسل سلمى هابط صاعد مدعم بمسافة

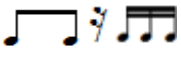
ثلاثت هارمونية بإيقاع  وانتهت العبارة بتالف هارموني.

- العبارة الثانية : من م 5 : م 8 بُنيت على مسافة ثلاثت هارمونية بإيقاع 

مع مسافة ثانية لحنية بإيقاع  في م 5، 6 وتتابع في م 7، 8

بمسافة ثلاثة هابطة .

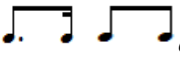
- العبارة الثالثة : من م 9 : م 16 بدأت بقفزة رابعة صاعدة يليها تسلسل سلمى

صاعد على مسافة أوكتافات ثم مسافة ثلاثت هارمونية بإيقاع 

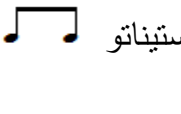
وهي عبارة مطولة بال تكرار والتتابع حيث تكررت م 10 في م 11


مع التغيير في البداية، وتتابع في م 11 في م 12 بمسافة ثلاثة صاعدة.

• الإيقاع المميز للقسم الأول (A) :

- تميزت اليد اليسرى بإيقاع الهافاني 

- بينما تميزت لليد اليمنى 

• المصاحبة : أوكتافات رأسية وتألقات هارمونية بإيقاع ثابت أوستيناتو 

• الحليات المستخدمة : حلية الأريجييو 

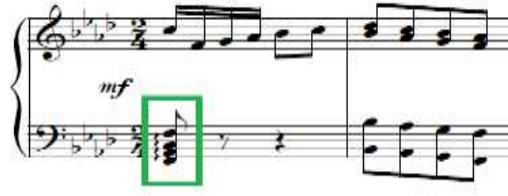
• التعبيرات اللحنية : *Mf*

- (*Mf*) Mezzoforte تعنى العزف متوسط الشدة

• الصعوبات العزفية :

1- صعوبة حلية الأريجييو

- ظهرت حلية الأريجييو لليد اليسرى في م 1

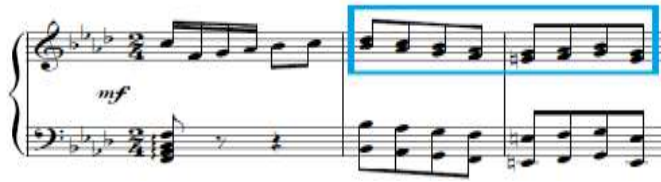


شكل رقم (26) يوضح حلية الأريبيجو لليد اليسرى

- يمكن التدريب على أداء حلية الأريبيجو من خلال التدريب رقم (6) المقترح من قبل الباحثة.

2- صعوبة مسافة الثالثات الهارمونية

- ظهرت مسافة الثالثات الهارمونية لليد اليمنى في م 2 ، م 3 ، م 5 ، م 7 ، م 10 ، م 11 ، م 13 : م 15



شكل رقم (27) يوضح الثالثات الهارمونية لليد اليمنى

- يمكن التدريب على أداء الثالثات الهارمونية من خلال التدريب رقم (5) المقترح من قبل الباحثة.

3- صعوبة مسافة الأوكتاف

- ظهرت الأوكتافات لليد اليمنى في م 9 ، بينما ظهرت لليد اليسرى في م 2 : م 4 ، م 9 :

م 16



شكل رقم (28) يوضح مسافة الأوكتاف لليد اليسرى

- يمكن التدريب على أداء مسافة الأوكتاف من خلال التدريب رقم (1) المقترح من قبل الباحثة.

4- صعوبة التألفات

- ظهرت (التألفات الثلاثية) لليد اليمنى في م 4 : 8 م ، 11 م ، 12 م ، 15 م بينما ظهرت لليد اليسرى في م 4 ، 8 م ، 10 م : 14 م ، وجدت (التألفات الرباعية) لليد اليمنى في م 16 م بينما ظهرت لليد اليسرى في م 1 ، 5 م : 7 م



شكل رقم (29) يوضح التألفات الثلاثية والرباعية لليدين

يمكن التدريب على أداء التألفات من خلال التدريب رقم (3) المقترح من قبل الباحثة.

5- صعوبة نوتة الاستمرار (النعمة الممتدة)

- ظهرت النعمة الممتدة في م 5 ، 6 م ، 7 م : 8 م لليد اليمنى



شكل رقم (30) يوضح النعمة الممتدة لليد اليمنى

إرشادات النعمة الممتدة

- الالتزام بامتداد النعمة حتى انتهاء زمنها.
- يجب عند عزف النعمة الممتدة التحكم في حركة الأصابع بحيث تكون في ارتخاء تام

6- صعوبة الرباط اللحني Legato

- ظهر الرباط اللحني لليد اليمنى في م 5 : 6 م ، 7 م : 8 م



شكل رقم (31) يوضح الرباط اللحني لليد اليمنى

- إتباع الإرشادات العزفية لشكل رقم (17) المقترحة من قبل الباحثة.
- **القسم الثاني (B) من م17 - م33** ينتهي بقله تامة في سلم دو الصغير، ويتكون من جملتين



شكل رقم (32) يوضح القسم الثاني (B)

الجملة الأولى : من م17 : م24 وتنقسم إلى عبارتين

- **العبرة الأولى :** من م17 : م20 بدأت بقفزات ومسافة لحنية صاعدة وهابطة يليها
- تالافات رأسية بإيقاع $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ ، مع تسلسل سلمي هابط بإيقاع ♩
- **العبرة الثانية :** من م21 : م24 بنيت على مسافة ثالثات هارمونية بإيقاع ♩
- $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ وتتابع م21 ، م22 في م23 ، م24 بمسافة ثانية هابطة.

الجملة الثانية : من م25 : م33 وتنقسم إلى عبارتين

- العبرة الأولى :** من م25 : م28 وهي تكرار كامل للعبرة الأولى من الجملة الأولى.
- العبرة الثانية :** من م29 : م33 بنيت على تسلسل سلمي صاعد يليه تألف مفك هابط
- ثم مسافات هارمونية بإيقاع $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ في م29 ، م30 ، ثم تسلسل سلمي صاعد
- وهابط بإيقاع $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ في م31

• الإيقاع المميز للقسم الأول (A) :

- تميزت اليد اليسرى بإيقاع 7

- بينما تميزت لليد اليمنى

• المصاحبة : هارمونية بإيقاع 7 ، ومسافة أوكتافات

رأسية ولحنية بإيقاع

• الصعوبات العزفية :

1- صعوبة نوتة الاستمرار (النغمة الممتدة)

- ظهرت النغمة الممتدة في م 17 : 20 ، م 25 : 28 لليد اليمنى



شكل رقم (33) يوضح النغمة الممتدة لليد اليمنى

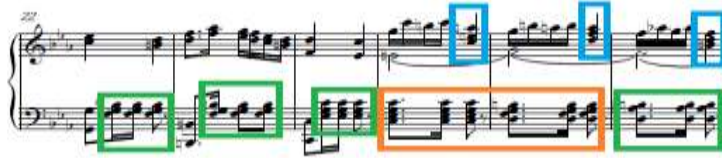
- إتباع الإرشادات العزفية لشكل رقم (30) المقترحة من قبل الباحثة.

2-صعوبة التالفات

- ظهرت (التالفات الثلاثية) لليد اليمنى في م 17 : 19 ، م 25 : 27 بينما ظهرت لليد

اليسرى في م 17 : 19 ، م 21 : 24 ، م 26 : 27 ، م 29، وجدت (التالفات الرباعية) لليد

اليمنى في م 32 بينما ظهرت لليد اليسرى في م 20 ، م 25 ، م 26 ، م 28



شكل رقم (34) يوضح التالفات الثلاثية والرباعية لليدين

- يمكن التدريب على أداء التالفات من خلال التدريب رقم (3) المقترح من قبل الباحثة.

3-صعوبة مسافة الثالث الهارمونية

- ظهرت مسافة الثالثت الهارمونية لليد اليمنى في م 21 : م 23 ، م 28



شكل رقم (35) يوضح الثالثت الهارمونية لليد اليمنى

- يمكن التدريب على أداء الثالثت الهارمونية من خلال التدريب رقم (5) المقترح من قبل الباحثة.

4- صعوبة الأوكتاف

- ظهرت الأوكتافات لليد اليمنى في م 30 ، بينما ظهرت لليد اليسرى في م 21 : م 24 ، م 309 : م 33



شكل رقم (36) يوضح مسافة الأوكتاف لليدين

- يمكن التدريب على أداء مسافة الأوكتاف من خلال التدريب رقم (1) المقترح من قبل الباحثة.

5- صعوبة الرباط اللحني القصير Slur

- ظهر الرباط اللحني القصير Slur في م 31 لليد اليسرى



شكل رقم (37) يوضح الرباط اللحني القصير لليد اليسرى

إرشادات الرباط اللحني القصير Slur

- تقترح الباحثة عند عزف القوس اللحني القصير بين نغمتين أن تعزف النغمة الأولى بعمق بينما النغمة الثانية بخفة مع رفع اليد لأعلى.

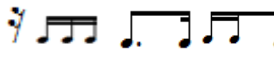
- القسم الثالث (C) من م 34 : 50 ينتهي بقفله تامة في سلم فا الكبير، ويتكون من جملتين



شكل (38) يوضح القسم الثالث

الجملة الأولى : من م 34 : 41¹ وتنقسم إلى عبارتين

- العبارة الأولى : من م 34 : 37 بدأت بقفزات ومسافات لحنية يليها تسلسل

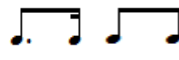
كروماتي صاعد مدعم بمسافة ثالثات هارمونية بإيقاع 

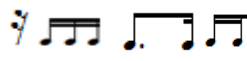
- العبارة الثانية : من م 38 : 41 بنيت على مسافة ثالثات هارمونية بنفس إيقاع العبارة

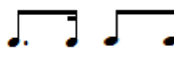
السابقة، وانتهت بحلية الأتشيكاتورا الثلاثية  بتسلسل كروماتي صاعد.

الجملة الثانية : من م 42 : 50 وهي تكرار كامل للجملة الأولى.

• الإيقاع المميز للقسم الأول (A) :

- تميزت اليد اليسرى بإيقاع الهافاني 

- بينما تميزت لليد اليمنى بإيقاع 

• المصاحبة : بدأت هارمونية بأسلوب الأريجيو ثم هارمونية بإيقاع 

• الحليات المستخدمة : الأريجيو , حلية الأتشيكاتورا الثلاثية ,

• الصعوبات العزفية :

1- صعوبة حلية الأريجيو

- ظهرت حلية الأريجيو لليد اليسرى في م 34 ، م 42



شكل رقم (39) يوضح حلية الأريجيو لليد اليسرى

- يمكن التدريب على أداء حلية الأريجيو من خلال التدريب رقم (6) المقترح من قبل الباحثة.

2- صعوبة مسافة الثالثات الهارمونية

- ظهرت مسافة الثالثات الهارمونية لليد اليمنى في م 35 : م 39 ، م 41 ، م 43 : م 47



شكل رقم (40) يوضح الثالثات الهارمونية لليد اليمنى

- يمكن التدريب على أداء الثالثات الهارمونية من خلال التدريب رقم (5) المقترح من قبل الباحثة.

3- صعوبة التالفات

- ظهرت (التالفات الثلاثية) لليد اليمنى في م 36 ، م 44 ، م 48 : م 50 بينما ظهرت لليد اليسرى

في م 37 : م 40 ، م 45 ، م 48 وجدت التالفات الرباعية لليد اليسرى في م 35 ، م 36 ، م 43 ، م 44



شكل رقم (41) يوضح التالفات الثلاثية والرباعية لليدين

- يمكن التدريب على أداء التالقات من خلال التدريب رقم (3) المقترح من قبل الباحثة.

4- صعوبة حلية الأتشيكاتورا الثلاثية

- ظهرت حلية الأتشيكاتورا على ثلاث نغمات لليد اليمنى في م 41 ، م 49



شكل رقم (42) يوضح صعوبة حلية الأتشيكاتورا في اليد اليمنى

- يمكن التدريب على أداء حلية الأتشيكاتورا من خلال التدريب رقم (2) المقترح من قبل الباحثة.

5- صعوبة الأوكتاف الهارمونية

- ظهرت الأوكتافات لليد اليسرى في م 38 : م 41 ، م 46 : م 50



شكل رقم (43) يوضح مسافة الأوكتاف لليد اليسرى

- يمكن التدريب على أداء مسافة الأوكتاف من خلال التدريب رقم (1) المقترح من قبل الباحثة.

نتائج البحث وتفسيرها:

جاءت نتائج البحث رداً على تساؤلات البحث:

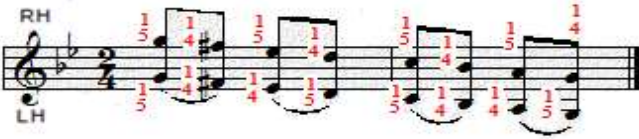
السؤال الأول: ما أسلوب فيليكس ماجليو (باتشو) في أداء مؤلفات التانجو؟

- استخدامه لإيقاعات بسيطة.
- الإيقاع المستمر في المصاحبة طوال المؤلفات.
- التنقل بين السلالم القريبة
- استخدامه للحليات ليضيف تلوين جمالي للمؤلفة
- كثرة استخدامه للنغمات المزدوجة والتالقات الثلاثية والرابعة
- استخدامه النبر القوي Accent لإبراز إيقاع موسيقى التانجو.

السؤال الثاني: ما الصعوبات العزفية داخل المؤلفات وكيفية تذليلها؟

تم تحديد الصعوبات العزفية لكل مؤلفة ووضع تدريبات وإرشادات عزفية لها من قبل الباحثة وذلك في الإطار التطبيقي للبحث

التدريبات الإرشادات العزفية



5- التدريب مع الإلتزام بترقيم الأصابع المدونة من قبل الباحثة.

الصعوبات التقنية

الأوكتافات



م

1

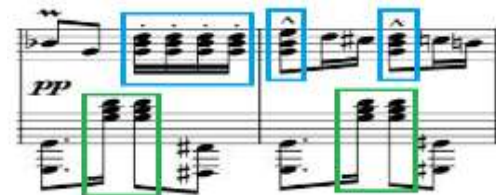






- أن يعزف اللحن الأساسي بدون الحلية أولاً ثم إدخال الحلية

حلية الأتشيكاتورا الثلاثية



2

| | |
|---|--|
| <p>على اللحن، يتم التدريب على الحلية ببطء عدة مرات ثم التدرج في السرعة حتى الوصول إلى السرعة المطلوبة.</p> | |
| <p>تقترح الباحثة عزف التالفات منفردة أولاً ثم مجمعة، وعند عزفها هارمونياً لابد أن تسمع نغماتها بقوة واحدة.</p> | <p>التالفات</p>  |
| <p>تقترح الباحثة التدريب على الحلية بزمن بطيء أولاً وبالأصابع المناسبة حتى تتمكن من أدائها ثم التدرج في السرعة.</p> | <p>حلية المورديت</p>  |
| <p>يراعي عند العزف المتقطع رفع اليد أو الأصابع عن لوحة المفاتيح وليس زحقة الإصبع على النغمة.</p> | <p>العزف المتقطع Staccato</p>  |
| <p>ترى الباحثة أهمية الالتزام بتقويم الأصابع، كما يجب أن تعزف النغمتين بقوة واحدة وطرق النغمتين معاً حتى لا تسمع نغمة بعد الأخرى.</p> | <p>مسافات الثالثات الهارمونية</p>  |
| <p>تقترح الباحثة التدريب على الحلية بزمن بطيء أولاً وبالأصابع المناسبة حتى تتمكن من أدائها ثم التدرج في السرعة.</p> | <p>حلية الأربعبيو</p>  |

| | |
|---|---|
|  <p>- معرفة الترتيم الصحيح للسلم الكروماتيك قبل العزف. - يتم التدريب على السلم ببطء أولاً حتى يتمكن من عزفه بالسرعة المطلوبة داخل التمرين.</p> | <p>السلم الكروماتيك</p>  <p>8</p> |
| <p>- تعزف النغمة الأولى من الرباط اللحني بعمق ويكون العزف متصل مترابط دون أي انفصال بين النغمة والنغمة التي تليها، وترفع اليد في نهاية الرباط اللحني بخفة.</p> | <p>الرباط اللحني Legato</p>  <p>9</p> |
| <p>- ويؤدى الرباط الزمني بعزف النغمة الأولى وتظل ممتدة حتى نهاية القيمة الزمنية لهم.</p> | <p>الرباط الزمني</p>  <p>10</p> |
| <p>- الالتزام بامتداد النغمة حتى انتهاء زمنها. - يجب عند عزف النغمة الممتدة التحكم في حركة الأصابع بحيث تكون في ارتخاء تام.</p> | <p>نوتة الاستمرار (النغمة الممتدة)</p>  <p>11</p> |
| <p>- تقترح الباحثة عند عزف القوس اللحني القصير بين نغمتين أن تعزف النغمة الأولى بعمق بينما النغمة الثانية بخفة وهدوء.</p> | <p>الرباط اللحني القصير Slur</p>  <p>12</p> |

تفسير النتائج:

أسفرت نتائج هذه الدراسة في معرفة الخصائص الفنية للمؤلف الموسيقى فيليكس ماجليو (باتشو) والخصائص الفنية لمؤلفات التانجو وتحديد الصعوبات العزفية بها

وتذليلها بالتدريبات والإرشادات، تتفق نتائج هذه الدراسة مع دراسة كلاً من حسام حسن ويمنى مجدي من حيث تحديد الصعوبات العزفية بالمؤلفات وتذليلها، بينما تتفق نتائج دراسة كلاً من إسراء وجيه، حسام حسن، طاهر ماهر، يمى مجدى، Josphine Lagerlow في الاهتمام بالخصائص الفنية لمؤلفات التانجو وإظهار أسلوب أداء إحدى مؤلفيه.

التوصيات :

- تدعيم مكتبة الكلية بشقيها الثقافي والسمعي بمزيد من مؤلفات التانجو.
- إدراج مؤلفات التراث الموسيقي الشعبي ضمن مناهج البيانو لطلبة البكالوريوس والدراسات العليا.

المراجع والمصادر

أولاً: المراجع العربية

• الكتب:

- 1- آمال صادق ، فؤاد أبو حطب: " مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي في العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية "، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة ، 1991م .
- 2- أحمد بيومي: "القاموس الموسيقي"، الهيئة العامة للمركز الثقافي القومي، دار الأوبرا المصرية، القاهرة، 1992م.
- 3- عزيز الشوان:"الموسيقى تعبير نظمي ومنطقي"، الهيئة العامة المصرية للكتاب، القاهرة، 1986م.
- 4- عواطف عبد الكريم: "محيط الفنون"، الجزء الثاني، دار المعارف، القاهرة، 1970م.

• الرسائل والأبحاث العلمية:

- 5- إسراء وجيه عبد السلام: "أسلوب أداء رقصة التانجو عند استور بيازولا"، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد الخمسون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، يوليو 2023م.
- 6- حسام حسن أبو السعود: " أسلوب أداء التانجو الأرجنتيني لكارلوس جارديل والاستفادة منه في تدريس آلة البيانو "، بحث منشور، مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية، المجلد التاسع، العدد الخامس والأربعون، جامعة المنيا، مارس 2023م.
- 7- رنا حجاج محمد عيد: " تاريخ نشأة موسيقى التانجو والعوامل المؤثرة في تطورها"، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد السابع والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، يناير 2022م.
- 8- ظاهر ماهر أبو السعود: " أسلوب انجل فيلودو Angel Villoldo على آلة البيانو في قالب التانجو"، بحث منشور، المؤتمر العلمي الثامن والدولي السادس، جامعة عين شمس يونيو 2021م.
- 9- يمنى مجدي محمد: "برنامج مقترح لتنمية مهارات الأداء لدارسي آلة البيانو باستخدام مؤلفات التانجو عند ارنستو الناصرة"، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية التربية النوعية، جامعة القاهرة، 2018م.

ثانياً: المراجع الأجنبية:

- 8- **Josephine Lagerlow** : A thesis submitted for the degree of Master of philosophy, at the University of Queensland in 2017.
- 9- **Lorena Elizabeth Tabaris** : Master of arts, The University of Texas at El Paso, December 2014.
- 10- **Sadie, Stanly**: The Grove Dictionary of Music and Musician, Macmillan Publishers, London, 2001.

• مواقع الانترنت

- 11- <https://elportaldetango.com/juan-fielix-magilo>.
- 12- <https://m.workplace.com/tangologio>.
- 13- <https://semanariodejunin.com.ar/nota/juan-fielix-tango>.

(ملحق 1)

المقطوعة الأولى



Sábado Inglés
Gran Tango Milonga

Juan Maglio

Piano

ff

11

ff

17

f

p

L/2

(تابع الملحق 1)

Musical score for measures 23-28. The piece is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The right hand features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords. The dynamic is marked *f* (forte).

Musical score for measures 29-34. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a consistent chordal accompaniment. Dynamics are marked *f* (forte) and *p* (piano). A first ending bracket is shown at the end of the system.

Musical score for measures 35-40. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics are marked *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo). A section labeled "Bajas" is indicated with a dashed line above the right hand.

Musical score for measures 41-46. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked *pp* (pianissimo).

Musical score for measures 47-52. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic is marked *f* (forte).

(تابع الملحق 1)

المقطوعة الثانية



Margot
Tango Sentimental

Juan Maglin

Piano *mf*

(تابع ملحق 1)

Musical score for measures 22-27. The piece is in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The notation includes a treble clef and a bass clef. Measures 22-27 show a complex texture with multiple chords and melodic lines in both hands.

Musical score for measures 28-33. This section includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The notation continues with intricate chordal and melodic patterns in both staves.

Musical score for measures 34-38, marked as the *Trio* section. The time signature changes to 3/4. The bass line features a steady eighth-note accompaniment, while the treble line has more active melodic movement.

Musical score for measures 39-44. The notation continues with complex harmonic structures and melodic lines in both hands.

Musical score for measures 45-50. This section includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The piece concludes with the instruction *D.C. tutto*.

(ملحق 2)

استمارة استطلاع رأي الأساتذة المتخصصين

في مدى ملائمة مؤلفات التانجو لخوان فيليكس ماجليو (باتشو) لمرحلة

البكالوريوس

الأستاذ الدكتور/

تحية طيبة وبعد،،،

تقوم الباحثة/ نجوى أحمد رستم بسطاوي بإعداد بحث إنتاج بعنوان " أسلوب أداء مؤلفات

التانجو عند خوان فيليكس ماجليو (باتشو) والاستفادة منها لدارسي آلة البيانو"

هدف الاستمارة : أبداء رأي سيادتكم في مدى ملائمة مؤلفات التانجو لخوان فيليكس ماجليو

(باتشو) لمرحلة البكالوريوس (الفرقة الثالثة والرابعة)

المطلوب من سيادتكم وضع علامة (✓) بداخل الخانة التي توافق رأي سيادتكم كما يلي :

| م | مؤلفات التانجو عند خوان فيليكس ماجليو (باتشو) | أوافق | لا أوافق |
|---|---|-------|----------|
| 1 | <p style="text-align: center;"><i>Sábado Inglés</i> Gran Tango Milonga Juan Maglio</p>  | | |

(ملحق 3)

استمارة استطلاع رأي الأساتذة المتخصصين

في التدريبات والإرشادات العزفية المقترحة من قِبَل الباحثة لتذليل الصعوبات العزفية
لعينة البحث

الأستاذ الدكتور/

تحية طيبة وبعد،،،

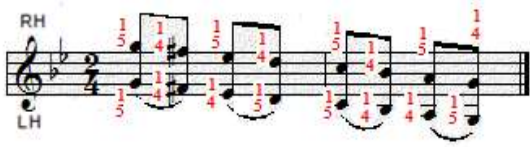
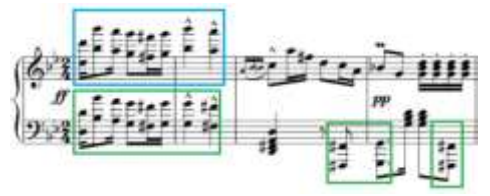


تقوم الباحثة/ نجوى أحمد رستم بسطاوي بإعداد بحث إنتاج بعنوان " أسلوب أداء مؤلفات

التانجو عند خوان فيليكس ماجليو (باتشو) والاستفادة منها لدارسي آلة البيانو"

هدف الاستمارة : أبداء رأي سيادتكم في التدريبات والإرشادات العزفية المقترحة من قِبَل الباحثة

لتذليل الصعوبات العزفية لعينة البحث.

المطلوب من سيادتكم وضع علامة (✓) بداخل الخانة التي توافق رأي سيادتكم كما يلي :

| غير ملائم | ملائم | التدريبات والإرشادات المقترحة من قِبَل الباحثة | الصعوبات العزفية |
|-----------|-------|--|--|
| | |  <p>- التدريب مع الإلتزام بتقييم الأصابع المدونة من قِبَل الباحثة.</p> | <p>الأوكتافات</p>  |
| | |  <p>- أن يعزف اللحن الأساسي بدون الحلية أولاً ثم إدخال الحلية على اللحن، يتم التدريب على الحلية ببطء عدة مرات ثم التدرج في السرعة حتى الوصول إلى السرعة المطلوبة.</p> | <p>حلية الأتشيكاتورا الثلاثية</p>  |

ملخص البحث

أسلوب أداء مؤلفات التانجو عند فيليكس ماجليو (باتشو)

والاستفادة منها لدارسي آلة البيانو

تعتبر صيغة الرقصات من أهم الصيغ الموسيقية عند مؤلفي آلة البيانو خاصةً والموسيقى عامةً، لأنها تركز على عدة عناصر أساسية أولها الزمن ثم اللحن والهارموني والإيقاع، وتحتوي أيضاً على تقنيات عزفية حديثة، وتعتبر رقصة التانجو من أشهر الرقصات الشعبية المميزة التي لاقت رواجاً كبيراً بين الشعوب المختلفة وهي رقصة أرجنتينية أصلها أفريقي نقلت عن طريق الزوج تتميز بألحان عذبة لاستخدامها السلام الصغيرة بتنوعاتها.

هدف هذا البحث إلى التعرف على الخصائص الفنية لمؤلفات التانجو عند خوان فيليكس ماجليو، وتحديد الصعوبات العزفية داخل المؤلفات مع تقديم الحلول المناسبة لتذليل تلك الصعوبة.

تكمن أهمية البحث في تذليل الصعوبات العزفية بالإرشادات والتمارين لتحسين أداء عزف مقطوعات التانجو لدارسي آلة البيانو.

أسفرت النتائج على تميز أسلوب المؤلف باستخدامه لإيقاعات بسيطة، والتنقل بين السلام القريبة، واستخدامه للحليات ليضيف تلوين جمالي للمؤلفة، وكثرة استخدامه للنعجمات المزوجة والتالفات والبعد عن التنافر.

الكلمات الرئيسية:

موسيقى التانجو _ موسيقى القرن العشرين _ أسلوب أداء _ جوان فيليكس ماجليو (باتشو) _ آلة البيانو.

Research Summary

The style of Performing Tango Compositions according to Felix Maglio (Pacho) and its use for students of the Piano

The dance formula is considered one of the most important musical formulas for composers of the piano in particular and music in general, because it is based on several basic elements, the first of which is time, then melody, harmony and rhythm, It also contains modern playing techniques, and the tango dance is considered one of the most famous and distinctive folk dances that has gained great popularity among different peoples. It is an Argentine dance of African origin that was transmitted by Negroes and is characterized by sweet melodies for its use small stairs in all their variations.

The aim of this research is to identify the technical characteristics of the tango compositions of Juan Felix Maglio, and to identify the musical difficulties of the compositions while providing appropriate solutions to overcome those difficulties.

The importance of the research lies in reducing playing difficulties with instructions and exercises to improve the performance of playing tango pieces for piano students.

The results showed that the authors style was distinguished by his use of simple rhythms, movement between nearby stairs, his use of ornaments to add aesthetic coloring to the composition, the frequent use of double tones and harmonies, and his avoidance of dissonance.

The main words:

Tango music – Twentieth Century music – Performance style - Juan Felix Maglio Pacho – Piano.